本報電報
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

本報館址
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3967

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月五日 (星期五)
乙未年 六月 十八日

獲釋美飛行員到菲律賓 叙述被射落及審判情况

馬尼拉五日聯合社電，十一名喜悅的美國空軍人員，在中共監獄兩年半，經被釋放，否認中共的間諜控制及叙述審訊的經過後，已於昨日抵達本處。

彼等於昨日下午在香港獲釋後，能食牛肉排，是日彼等在馬尼拉以北之克拉克機場休息於一間有冷氣設備的醫院。彼等將於今日動身返美京，彼等久候作歸來旅行的決定路程，並和親屬通訊。

彼等雖然消瘦，但身体健康，叙述闗合是期前從北京監獄釋放以前，獲得較良好食物與待遇，釋出前令彼等吃[illegible]。

少校被當衆拐杖而行，當彼等十一人乘廿九式轟炸機於一九五二年正月十二日在北朝鮮上空被射落時，其左足受傷，其足為被凍傷而跛。

當彼等苦惱地叙述其被審訊時，飛行員在香港一記者招待會中講述其在受審時情形。上校亞諾爾特宣稱，乘廿九式機轟炸米格噴射機時，其時離中國鴨綠江邊界尚有卅五至四十哩之遙。一個控引此被[illegible]多名成立，及判監四年至十年[illegible]。

亞諾爾特稱：余不知此[illegible]地域，但吾人負有偵搜任務，有關飛向大陸目標投下傳單，當飛過第二目標上空時，吾等被探海燈照射，吾人轉向第四目標投放傳單，投下傳單後，吾等[illegible]，吾機五個引擎，吾曾[illegible]投下，并令機八員，情知須作放棄飛機。

亞諾爾特稱，機內人員跳傘而出，[illegible]分散降落，[illegible]余被中共軍隊捕獲。

大副等亦被俘[illegible]，謂吾人被探光照射，余十多同時遭受米格機與高射炮火力之狙擊，第二、三及四引擎動機着火，[illegible]機員人員，余於是晚上十時四十分下令跳傘[illegible]。

亞諾爾特稱，當吾等最初被捕時，受制於照日內瓦協約(管理戰俘)的待遇，直至去年正月十八日，始將吾等當中審[illegible]。

飛行員們被押解橫渡鴨綠江而入中國大陸，但要逾一年後，方獲通知，謂須受訊。

亞氏在香港述稱，在一九五四年十月十日，彼等對余給與[illegible]，控訴紙[illegible]稱吾等係間諜，在中國[illegible]後，自此以後，余被加以手銬，押解下獄。

空軍官員在香港招待新聞界會中[illegible]一十[illegible]他及其事全何處留生，[illegible]斷係在北京。亞氏復說，就以審訊而言，余不承認其為審訊。

俄再試驗原子核武器

華盛頓四日聯合社電，美國原子能委員會今日宣告，俄人已復行試驗原子核武器。

據宣告稱，在最近數日內俄國已恢復原子核武器之試驗，此或是指一連串新試驗，開始最近之以前公佈，俄國曾於一九五四年十月廿六日舉行試驗。

俄拒絕美建議交換軍事秘密

莫斯科八日合衆社電，[illegible]布爾加寧今日拒絕[illegible]交換[illegible]之建議，交換軍事秘密[illegible]共同監察和平[illegible]。

布氏對最高[illegible]會議(蘇聯)之[illegible]別會[illegible]與西方[illegible]在日內瓦私[illegible]。

[illegible]已指出大[illegible]如[illegible]及[illegible]的若[illegible]與境形[illegible]任何事物，伊謂如是空中[illegible]影[illegible]不給予滿意結果，此[illegible]大笑的歡迎。

謀殺中共領袖 卅名反動份子被拘

香港四日路透社電：新華社今日報告，約三十一名中國反革命份子，因圖謀暗殺在北京之政府領袖及[illegible]，業已被捕。

蔣機又襲擊英貨船

香港四日路透社電：英國[illegible]今日宣告，英貨船印赤威爾號昨在福州港口被轟炸，美製機關槍掃射。

日一千八百九十六噸船被多架飛機轟擊，蔣飛機屬於台灣國民黨者，在船中有一人重傷，另一人輕傷。該船停泊於福州港中[illegible]。

空襲印赤威爾號，是一個月內之第二次，該船[illegible]有四名英國[illegible]人，華籍員三十一名，係由威廉[illegible]公司[illegible]。

中共釋放美國平民 中美商談陷於僵局

日內瓦四日[illegible]社電：被判刑待在中國之美國平民，今日英[illegible]許是延[illegible]，星期一[illegible]中美使節有[illegible]與北京政府商[illegible]。

兩國大使約翰生與王炳南開會[illegible]，彼明於上午十時開始，相信[illegible]交換由中美雙方之條件，將近[illegible]但一[illegible]生，中[illegible]美國[illegible]有[illegible]之數千[illegible]生[illegible]止[illegible]。

台灣空軍否認 美軍刀式機被擊落

台北四日聯合社電：台灣國防[illegible]空軍總部今日[illegible]兩架亞夫八十一(軍刀式噴射機)星期三日飛越中國大陸福建省，負有攝影偵察洪水區域的任務，並否認中共之斷言，已射落一架軍刀式機，並[illegible]另一架。

日人請願禁止氫彈

東京四日電：[illegible]在日本[illegible]二千一百萬人簽名，請願禁止原子及氫氣彈，[illegible]運動[illegible]日本漁人於去年三月在比堅尼試驗氫氣彈時被[illegible]之輻射性微塵所[illegible]部份[illegible]行。

提議英女皇訪莫斯科

倫敦四日聯合社電，左翼工黨議會議員休茲，久已力[illegible]英俄間有更友善的關係，現提議女皇訪問莫斯科。

[illegible]一週文[illegible]於[illegible]格蘭工黨週刊前進，休茲[illegible]及[illegible]家訪莫之計劃，並[illegible]，在相當的時期[illegible]，吾人可能預期女皇伊利莎白及愛丁堡公爵會[illegible]，前往[illegible]，並決定赴莫斯科。

中國產軍車 售給印加坡等地

香港訊 天津消息，中國製造的[illegible]行車開始出口，[illegible]現象，[illegible]加坡[illegible]出永久牌[illegible]牌自行車一千八百[illegible]餘輛。

[illegible]中國所需要的自行車[illegible]，入[illegible]口[illegible]解放[illegible]自行車[illegible]工人們的努力[illegible]自行車的生產基本上已[illegible]內人民[illegible]的需要[illegible]已[illegible]外[illegible]。

一蔣機在安徽被擊落

倫敦八日路透社電：新華社報告，一架蔣[illegible]亞夫八十八式噴射機，今日在安徽省[illegible]上[illegible]以西[illegible]共飛机射落，[illegible]台灣之[illegible]近基地至少四百五十哩。

中共飛机[illegible]一架飛機[illegible]其[illegible]飛机向南方大[illegible]。

西德礦場爆炸 死者共四十一人

西德[illegible]四日[illegible]電：西德今日[illegible]爆炸之死亡數字已增加至四十一人。

官[illegible]告，[illegible]，在[illegible]上[illegible]人屍体，二十[illegible]人[illegible]失踪，[illegible]，[illegible]失踪者[illegible]已放棄。

救援工作於今晨停止，因[illegible]危險之火，[illegible]延於[illegible]內，[illegible]救出之礦工[illegible]十一人，[illegible]已[illegible]生命[illegible]危險。

長江沿綫 水位均低平

香港廿五日訊，武漢消息，[illegible]四川長江沿綫[illegible]水位，[illegible]長江[illegible]十[illegible]千多公里沿綫的水位，都[illegible]長江上游[illegible]一[illegible]，仍[illegible]。

[illegible]防，[illegible]進行加固[illegible]工作。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
103 WEST BLOCK
OTTAWA ONT.

▲本埠新聞▼

有等領養老金者可獲展覽會免費入場証

在保留着一貫傳統習慣，今年全國展覽會將繼續准許養老金之領取者，持其醫藥証入場，特別免費優待。

但需者獲得該給免費入場證，持有醫藥證之老人，必需致函與展覽會行政管理部主任加力克並需註明姓名，地址，及其醫藥証號碼，但千萬不可致電話作要求。

兩老人受熱力影响喪生

本市兩個老年人，昨日在寓所殞命，檢驗官謂為由於熱度過高，影响發生腦充血致死，該兩人為七十一歲查思侖夫人，及七十六歲之男子巴架。

檢驗官金寶爾謂，炎熱天氣，對血壓高及心病者威脅甚大，但要求患有此等病症者儘量減少活動，靜坐於陰涼地方。

又天文台昨日謂，今日仍達至超過九十度，將平衡一百一十四年之紀錄，但或將打破該紀錄。

交通局上半年虧損一百二十多萬元

市交通局昨日發出一項佈告，本年上半年度虧損壹百二十萬九千九百二十五元，總運數為壹千五百二十九萬五千八百二十九元，總支出則為一千六百五十八萬七千七百六十一元。

但六個月之乘客收入，較原定預算超出壹萬七千元。

貧血症患者以飛機運抵兒童醫院

一架安省林木局之飛機，昨日自蓋文戚運、患病之三歲女童，來此間之兒童醫院，該女童患貧血症者。

該機於下午三時十分在中央島

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富發司味本

白油樽裝每罐六十磅淨每罐沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　祛風三蛇　斑豹鳥鷄　龍虎白鳳　虎骨木瓜　參茸衛生　三鞭滋陰

十二安士玻璃樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

△廿四安士裝（史圖公）每樽門沽一元七毫五

△十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽一元一毫

△廿四安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽貳元二九

加東總代理各埠發行（另議）

You Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT EM3-8883

加拿大 黃雲友商店 多朗度

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W.

TORONTO ONT, EM-4 6066

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

加拿大 廣東飯店 多朗多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大 合心飯店 多朗度

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐館　從新裝修　趣時西化　悅目非常　對於烹調　尤為精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎

合心飯店主人啓

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-9331

★辦理新舊客入籍　移民入境　監誓各種文件等事如蒙委托忠誠服務快捷妥當

安省地保官　約區和平官　陳子泰

辦事時間由上午十時至下午六時六時以後請由上列電話預約

加拿大 陳郁公司 多朗多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍・冠珍・雙老頭抽油

十磅二元二

百磅廿二元

永利威

史國公酒一元九五

天生鮮生油

三磅每罐壹元九五

二磅每罐壹元一毫

二海病每副二元九

冬青豌每副元九五

南乳花生每磅八毛

內附陳郁辦事處

向樂與僑胞服務

歡委托幸祈賜教

總經理陳□□

司理陳廣□啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業　重要啓事

活加機器　乾濕洗衣舘

逕啓者本館 [illegible]

經理黃□□啓

加拿大 萬國貿易有限公司 多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材　油糖雜貨

● 江西瓷器　牛莊綠荳

● 男女拖鞋　四時瓜菜

● 所有國貨　應有盡有

● 僑胞光顧　旨在服務

● 為答盛意　額外克己

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎ 目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道脩

司理 黃關傑 林華令 黃昂璣 啓

俟機下降，卽以救生車轉送兒童醫院，該童之母親亦一路隨行。

▲加屬新聞▼

要求市府對人種歧視業主採取行動

安省禮拜四日電，本市工會人權委員會執行秘書約翰遜昨日請市行政委會將被要求，對歧視人種之業主採取行動。

約翰遜指，將要求市府建立與歧法案，以制止人種歧視，是否皆市府官吏與建築商所定之合約中，附加不准歧視之條文在內。

但謂其委會已接獲多項投訴，指出一建築商以廉價轉讓地皮，又拒絕售與黑人，另一將屋一黑人家庭，查遷人新居之日，屋主卽以鄰人不滿爲理由，命其遷出。當此一韓戰戰爭之退役黑色軍人拒絕遷出時，業主卽正式通知市屬務委會，命其遷出。

加中旱災 農作物損害逾一億元

何京內日電，本省近來之炎熱天氣，農民稱，有混合感覺。

在烈日下之平原省份麥類與早熟，轉向乾枯，雖屬，熱力已防止菌類病發生，又有等麥類已開始收割。

但同樣之炎烈日，使安省及古省農民之利潤日縮，許多農田已陷入嚴重情况，只有大量雨水降下，始能防止成爲災害，有時估計，加中農作物之損失，已達逾一億元之巨。

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416
新辦到 祖國貨 ★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★瓷器瓷碟 ★男女長袍 ★顧繡綢緞 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★罐頭味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

多朗多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.
專辦 新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯梓溪謹啓

加拿大 多朗多 大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
飯店從新沙組 特聘上等廚師 專辦酒席筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午夜四點茶市 請僑胞青來光顧 主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師
振華中醫藥房
JUNE WAH LONG
73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM.8-1287
★營業時間 由上午十一點 至下午十點
加料大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱風濕酒 特製壯腸補腎丸 代刀脫痔藥散 止痛消痔藥膏 舒筋骨鐵打丸 消腫去瘀鐵打酒 立卽止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥 關舜年啓

加拿大 三利公司 都朗度
SAM LEE CO
182 Elizabeth St. Toronto Ont. EM-3 9882
△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶 △武溪大補茶 △人山七厘砂 △正北鹿茸片 三十年草包鷄菜黃豆 三十年草包鷄菜黃豆 十年草包正紅豆 十年草包正烏豆 △各種小食零食 △各種罐頭雜貨 △各種人參藥材
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 燒四時瓜 燒金豬燒 腊等貨客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司（飛機客票） 美國總統輪船 詩曼亞火車（客票）服務週到
承接辦理入籍移民入小民刑訴訟 案件 代委託書 辦理勤務快信 營函商函繳納所 歡迎 電話 PL 6400

好世界飯店 酒店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大筵 隨意小酌
本店主人啓

都 永盛烟草公司 城
Wing Shang Co
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3 8713
本號開張 專辦烟草 烟仔烟絲 呂宋烟 名牌香烟 俱備克己 書報函件 隨時寄奉 如蒙光顧 無限歡迎
營業時間 上午九時 至下午六時
東主謹啓

禮道實業有限公司
華區分行李市弼街八十九號
分行司理林舉貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA 4-5761
林舉貞 電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901
◎好音。特告
一、興旺唐仔生意連同東主年齡退休，東南區，磚樓兩座，有國房亞柏文八內，另餐室，雜貨，樓波各件一齊存內，人息豐富，易管理，業主年老，急需退休，故合自營者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，餘的易供。
二、大學區，三座住宅屋平賣，共十八房間，亦價全部貳萬七千元，現款九千元，餘期當訂方便。
三、興旺生菓店，在EGLINTON & BATHURST區，有房亞柏文，每月租銀弍百元，有八年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。
四、在I業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀百五十元，有大年長批，全價六千元，首期款二千元，銀期易供。
★本行常有大小生意、屋宇、舖租賃，欲合分售。
◎現有數間房出賣
加拿大最大實業房屋賣買生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706
新運到
新款唱牒登市
敬者：本號又辦到美聲公司最新輸入期三十三慢轉長壽牒，此種膠質料特優，不易破碎，每牒兩面，唱每面一齣，一直唱完，無須轉換，而且收藏便利，價格比較普通牒尤當相宜，有此優點，故特爲介紹焉。
（兼代理C.P.R.車票匯兌票飛機票）
中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林春應 謹啓

餐館生意出賣

如意者請來面議

STEVEN CAFE
976 Lake Shore Road
New Toronto Ont.

柏文樓出賃

有大柏文在JOHN街二百十八號此柏文能分隔睡房四個或大個屋主包水・電火・煖汽每月租面議倘有如意者請由電話接洽或親來面議

J. SOLOMON
240 Mourasse Ave
Toronto Ont. KE-7827

住屋出賣

磚住屋一座在鄰城ROBERT夾WILCOX街內有房十個硬木地台煤爐煖氣有熱水每月入息相當豐富取價宜廉四千九百元現款面議即時入住倘有如意者請由電話接洽

WA-2-6272

安省中華總會館附設文化影片社

發票處李惠彌街六十八號曹意民

佛前燈照狀元紅

「首次獻映」「倫理歌唱片皇」

新馬仔 梁醒波 姜中平 主
鳳凰女 英麗明 張醒非 演

▲每場放映時間
▲約壹小時叉零五分鐘

★插曲七枝★

(一)『誰憐後母心』……鳳凰女唱
(二)『弟賢兄惡母慈祥』新馬仔唱
(三)『碧玉醉情天』……英麗明唱
(四)『猪骨雞毛換花生』梁醒波唱
(五)『燕子歸來覓母雛』新馬仔唱
(六)『佛前懺悔度殘生』鳳凰女唱
(七)『孝感動親生』……新馬仔唱

時間八月七日下午二時連放兩場
地點：在加仙那戲院

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
日夜電話 EM3-8867
住宅電話 MO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 65 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館各項・生意・如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司

各江雜貨

(多倫多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金猪臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大價脆 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林琨詼 啓

杜記

烹粥專家

在唐人街柒拾四號樓下
電話 UN 1-1371

食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

特約代理永利威藥酒

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
552 FISGARD ST [illegible] VICTORIA B.C.

蘇杭什貨 △油鯖茶米
豉油醬料 △四時咸魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋靴 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地生菜
日本醬頭 △唐山魚蝦

加屬最大之國貨商店

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全・免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱・留為你用・租金每月不及兩仙・本行接理香港滙兌・無論買滙票或電滙・價格最廉・請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難・所有顧客・當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

遠東商業有限公司

加拿大 溫莎埠

自製〔金龍註冊商標〕出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(蠔)舖啓事

李鐵如啓事

啓者・近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品
總經理李鐵如
化學師李[illegible]

萬利

加拿大 多倫多

MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(雙線) Phone EM-3-1921

金猪臘味 燒鷄燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作・凡打沙灰・修整墻壁・烟通・修整屋頂・水溝及白鐵等工作・辜友委託・極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

承受生意股份廣告

啓者都城旦打街西門牌一九一八號
鴻興餐館原日係彭子義昌吳國合股
所經營今因彭生兄志圖別業願將其
名下所佔之股份生意貨物什物批約
等寶與本堂備價承受準於本年八月
八日下午二時在本埠85 Richmond
St. W. T. Creighton律師樓依法交易
如有彭生兄有欠到中西人士欵項會
項等轇轕未清者請事前到來與彭生
兄理妥至一經交易後發覺有任何手
續與此餐館有關者概不負責特此佈
告

一九五五年八月二日
一合成堂啓

請人

請華青年一名做洗盤碗工作有時間
向西人學校讀書每星期薪金□元如
意者請來洪鍾時報面議

雜碎餐館出賣

本餐館在倫頓埠做中西生意殷備完
善生意穩定長期舖批樓上有住所因
兼事離埠追於犧牲取價相宜有意請
來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST.
LONDON ONT.

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址
設升卡亞街西貳貳
壹號（比街車轉升
卡亞街第一站下車
（通衢便是）
診症時間預約急症
隨時應診
電話日夜就緒
WA-3 八貳六貳

艾世光醫師

巫雲鵬 醫學博士　區煥珍 女西醫（產婦兒專科）

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址
士拔單那街六七七號近堵巴街
診症時間
每日下午二時至六時
禮拜日壹時至四時
特別時間預約

加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到
石斑片
黃花片
白花片
公魚干
淡春干
銀魚乎
橫濕心
梅菜
（土產瓜菜）
△零沽批發▽
△厚禮歡迎▽
司理林舉峯啓

加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮膠綿
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒
方榮貴
方逢書 啓

林舉貞地保公證所

安省高等法院委任地保
84 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

加拿大 光源 都朗度

（金）（豬）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司
精製臘味
金豬燒臘
四時瓜菜
祖國雜貨
海味藥材
絲苗白米
樣樣齊備
僑胞光顧
倒履歡迎
光源啓

雷氏洋服師

LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「講線」EM-8-1449

（歡）（迎）
△來料定製
△各種衣服
承接縫紉中西服裝
改補不論男女衣
種服式蘇杭綢緞港
濕服綉等衣料平售
諸君士女如蒙惠顧
請移玉步保證滿意
▲地址都城▼
「亞林街」
卅六號壹
至叁柏文

占士魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚
蝦蟹及各種
海味發行零
沽價格相宜
遠近華友光
顧特別歡迎
本行人啓

加拿大 奇香 都城

[精] [製]
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-6-4041

金猪臘味 豆腐芽菜

本號常有
金猪臘味
燒鴨火鴨
豆腐芽菜
四時瓜菜
油米雜貨
如蒙光顧
大小歡迎
奇香號啓

生意出賣

埠仔獨市
價錢相宜
到來面議
函詢不覆
如有意者
勿失良機

Empire Cafe
FrankFord Ont.

菜園另有屋連地出賣

本園地位在屋和埠邊和兩腦的架基
地水火以及各樣架生機器齊備新建
屋宇汲水機新式自由車此地最合瓜
菜種植另能養豬養雞價事隋有家室
者以爲安家樂業之機會取價九千六
百元現銀二千其餘銀期寬充此地另
有一爺寵物市區建築以定改變街道
爲分跌建造屋宇之得宜者然實行將
來地價有兩倍之價值價事會有意向
前此處者請由電話傳是爲便捷
電話 V1 4 6082 Oakville Ont,
黃傑啓

加拿大 源興號 都朗度

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto Ont
電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
四時瓜菜
花旗魚蝦
一律大減價

譚臣堂大補茶　鈴唐堯療肺藥水

大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐廳

餐廳寬敞 裝置美穎
冷氣舒適 設計新型
特聘名廚 菜式上乘
大宴小酌 格外歡迎
總理 羅育智
司理 司徒佑權 何彰任

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨
△源源運到
△各種茶類
△四時瓜菜
△魚蝦常鮮
△著名燒臘
△絲綿顧繡
△磁器碗碟
△餐館衣館
△用品俱備
△發行零沽
△無任歡迎
△總代理芝城
[illegible]

承受餐館廣告

都城李市弼街七十四號廣東餐館原日係品佑、趙令、林南、吳孟、周約五君合股同做現因上五君志圖別業願將廣東餐館生意全盤傢私舖批等實與本堂願價承買訂定民國四十四年八月九日在本餐館當衆交易清楚倘以上九君欠到中西人士有數目祈該未清者請於未交易前到本餐館呼要一經交易後若有何數目涉及廣東餐館者概以承頂人無關先字聲明以免後論

民國四十四年八月　日　合成堂啓

承衣館進業廣告

此衣館名 FAIRBANK 在 EGLINTON 西街門牌一九二七號原日係林德海先生與弟合股衣館生意連實業今因林德海先生志圖別業願將其名下股份衣館生意連實業賣與弟備價承受訂定民國四十四年八月十四日在都城李市弼街葉珠錫律師處交易清楚倘林德海先生欠到中西人士有數目祈該未清者請於未交易前到葉珠錫律師處呼告理妥一經交易之後若有任何數目涉及此衣館與實業者概與承受人無關先字聲明以免後論

民國四十四年八月二日弟林道傳啓

代東

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時當美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輪值雲高華龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后大時假座各酒樓歡讌統請美洲各使領館及各界僑團領袖社會名流暨所屬公所名義寄盧名義俱樂部名義軒及各邊訊會男女昆仲婚姻姑威等屆時賓臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所
第四屆懇親大會駐賀
龍岡親義公所籌備處同人敬約

(議事處址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B.C, CANADA

△附籌備處訂定細則如后

(一)本會籌備處是美洲第二屆懇親會所指定乃聯誼性質「恭詩過領」

(二)凡欲館捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席費二元

(三)所屬者老(十歲以下)男女昆仲十八歲以下者特免費入席惟須預早憑券以便編席

(四)所在地或雖領券請向當裕隆領取如屬遠離不便希直向經手隊長領取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-8259

忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(金種)服裝‥請將尺寸長短列明

富隆雜貨牙菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘[illegible] 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ×古淋公司 ×各種味精 ×麥早他公司 ×餐館碗碟用具

律師葉求鄉

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

凡有由本律師經手辦理入籍[illegible]辦[illegible]前來本辦事室商討辦理各中[illegible]期聞而未獲得正式核准資格之[illegible]民家人[illegible]進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止咳丸
祛風散熱發疹丸
李委涂暴止痛水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
筋傷跌打藥酒
各項一專藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專呈呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT　EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇兼有入百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偶寶

外埠C.O.D.寄貨實客自理 並接車行事

周北鎰啓

新世界旅店

都朗度埠

HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中房間空氣
床褥潔淨暖氣熱水
非常充足各界衛生
甘來駐留携帶行李
一切週妥附設餐廳
名好世界裝置華麗
印融音樂食品精良
大辦小酌隨時聚會
侍役招待格外優隆
如蒙垂顧竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

旺市餐館

相宜平賣
OX 4-2756

治安大藥房

加拿大 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

☆本藥房運辦祖國正地道藥材・各家中西藥劑・膏丸散・化裝品・各種香視・日常消費品・應有盡有・均供各僑之需求・

●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風療肺止咳露每樽七毛五
●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏
△每樽陸毫……壹元……叁元・
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水每樽壹元四五毫貳毫

△新…辦…到▽

今古書籍小說書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌畫報・香港家庭生活・婦女雜誌・東風・東西・四海・影風・長城・世界電影・攝影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・中美週報・

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT 即文少查專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

羅景耀

醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間
下午貳時至八時
禮拜六
禮拜日 休
下午貳時至六時

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

(五)(拾)(九) 我是山人著

習佛家拳三年，曾再拜衡山陸龍池，惠州李鍵海兩師門下．最後兩年，乃拜湖北梅鶴鑑，習武當拳．梅師於前年病逝武昌．兩年來，尚未再得名師，頃間所演者，乃梅師所授者也。」洪熙官曰：「然則汝亦少林弟子也，悟法和尚乃少林達摩祖師廿三傳弟子，我師至善，乃廿二傳，悟法是我之師兄，潮州黃坤亦我之師兄，達亞強，乃我之師姪也，由此看來，汝乃我之姪孫矣，武當馮道德，是我之三師伯，不過因為多少私見，與我少林勢成水火，但此乃二三十年前之事，今馮道德已歸道山，人既死萬事皆休，我亦不念舊惡也，汝既有誠心習技，我亦不吝教誨，不過汝入少林之前，先要知道我少林規矩。」韋德龍曰：「弟子曾拜過幾個少林名師，但只習拳棒，少林規矩，還請師傅指教。」洪熙官曰：「我少林規矩至嚴，一共有三十六誓二十一例，詳細刻在少林寺大雄寶殿上，凡初入門者，要在祖師像前，焚香歃血，立下誓響，不過我在此招收門徒，不能盡按少林規矩，只能擇其重者而施行，第一，汝入我洪家之後，便是我洪家弟子，洪家弟子，不得同門相殘，如有違背，死在萬刀之下，汝知道否？」韋德龍點頭曰：「知道！」洪熙官曰：「第二，不得以下犯上，暗害師長，如有違犯，亦死在萬刀之下。」韋德龍聞言，躊躇一會，始唯唯答曰：「亦知道！」洪熙官曰：「第三，不得恃強凌弱，欺壓孤寡，如有違犯，亦死在萬刀之下。」韋德龍曰：「亦知道！」洪熙官曰：「我門規矩，只此三條較為重要，其他汝入吾門之後，自然知道，不必再提矣。」韋德龍曰：「弟子到此求拜名師，原乃專心誠意，研求技擊者，此三條件，弟子當遵守，望師傅放心可也。」洪熙官曰：「我近來不輕易收一門徒，今見汝根基深厚，天份亦高，前途未可限量，故破例收汝，望汝苦心練技，學有所成，為少林發揚武術，使少林拳術，永垂千秋萬世而不朽也，汝既由遠道來此，食宿可在我館內

不信者食後喪生

「世間總有化骨龍牛蛇

猪猪聲，個身震震吓就瞓低，約莫一口煙咁耐，猛失猛滾，猛撐聲，好彩隻狗先，此時胡老闆仲吓開，猛聲閂埋隻狗見嘅，就香他一會，睇睇吓，隻狗啲斗一聲，當堂就命，老闆食完飯，再過一個時辰，隻狗個身猛流黃水了，事傳出去，通村人都來睇，要剝第二朝早，果然得狗皮狗骨，咸隻扁晒，老胡於是叫人掘個山窿，連個鍊生魚片齊埋落去，呢件事，哄動一鄉，所以好多人買生魚必搓過至劏，如果有出賣，就千祈唔好食，寧可信其有，不可信其無也。

牛肉會伸入（亦）曾聞講少見，重有一件係牛蛇，據話老相傳話，春天毒蛇初次出窿，毒氣毒汁噴左落的草處，俾牛食着，就會致命，但係一隻牛嘅毒、牛主一定不合算嘅？再見再見。」

吾拾係唔要，牛肉牛皮牛骨，拆開來賣，都揾番多少，耕田佬旣體貼佢單，唔會研究隻牛的死因，而買牛肉的人，祇知平宜，唔理毒唔毒，故擅板者時有發生，民十年，河南小港伍村，耕人伍才，食完牛白南豬會，死去後，全身黑如漆，幾乎冤枉了才嫂，鄰舍佢謀殺親夫，幸有左鄰右里證明，然後無事，此事都值得一談，傳世人知到吓，伍才的世事，妻一子，耕十畝人畝田，家境過得去，有日村中有隻大牛牯發瘋而死，牛主當然賣平牛肉，牛白南只索「毫一斤」。（未完）

吳稚老逸聞一則

吳稚暉老先生對於起居飲食，一向都是自己親自動手料理，抗戰時他住在重慶一座小樓裏，仍是過着獨自一人的生活，有一天，蔣介石夫婦來訪，吳稚老既爲需要煮茶奉客，所以自行生火煮水，一邊談話，一邊要顧到爐火，談了幾句，得走到爐邊煽了幾扇，當時在樓上房裏，蔣氏夫婦和他老人家三人而已，蔣氏的衛兵都在樓下，蔣夫人見狀，怕妨礙談話，就說：「你們談吧，讓我來！讓我來！」當時奉陪鄰，蔣夫人爲吳稚老煽爐乃傳爲美談。

有一天，吳稚老正在樓上寫文章，已故葉楚傖先生來訪，樓下街門關閉，楚傖站在門外問說「吳老先生在家嗎？」

吳稚老因爲怕客來妨礙他的寫作，從樓上窗口伸頭出視，見是葉楚傖，就答道「葉先生，吳先生不在呀。」

葉楚傖見吳稚老這麼說，就同他招呼，也答得很妙：「吳先生！——」

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃糕羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●價廉光顧 格外歡迎

牙科 潘國恩 醫士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大最好之香煙

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦！ 人參 鹿茸 鹿尼 蘭藥 婦幼大補茶 燕參 東茸 茸末 玉桂 補品
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵奉 担保寄到
CHIN YOKE CO.
109 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA
TEL. E.M. 3-6791
加拿大總代理人 陳卓公司

加拿大 誠信公司 多倫度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (卅六)

將來斷無良好結果。莫過此時伏勢施威。取快一時。將來恐怕換不及。天理循環。不爽絲毫。國人有說。也要積些陰德。：富貴有人：勢力不可用盡。福澤亦不可享盡。等到福澤享盡。勢力用盡。則此時死無葬身之地。曹錫卿說罷身離房而去。將自文與妻子一頓痛斥。只得隱忍而受。再說韓影霞知道是將育文設計于錢錫九。以致陞其中計。恨之刺骨。誓必相機報復。以洩其恨。姑而與錢錫九同居一處。表面一感情十分相得。且心中啣恨。無剎不忘。忽忽年餘。彩霞亦已懷孕。十月滿足 乃產 女孩。取名素玉。錢錫九亦甚愛之。素玉週歲。已能行走。飼以果餌 必先送與父母。然後自食 彩霞非常鍾愛

是年將育文妻子錢氏。亦產一女孩 取名瓊姑 與素玉年齡相若。將亦愛如掌珠。將出外回家 瓊姑必舉手欲抱。玲瓏活潑。錢氏也愛之備至 再說彩霞與錢錫九相處日久 恆以將育文之仇未報。常在錢錫九耳畔唆訴。錢錫九寵愛彩霞 自會必從。於是漸漸與將育文不睦。終亦不向錢錫九往來。愈疏愈遠。竟將至戚視同陌路 有一天。將家有牧牛者。牽牛而牧於野 不意牧牛者。誤將牛走入錢氏墓道。管墓者見之即上前干涉。牧牛者不服。互相爭吵。繼而相打。管墓者仗主人勢力。橫行無忌。此次是將姓與主人不睦。更加狐假虎威。除將牧者打歸無施。更用繩索細縛起來。牽見主人。

士檳電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水龍自已能
種化學膠凍
本舖常有各

金龍酒家
承接禮餅
各式餅食
營業時間：由上午十一時起至翌早二時半
UN 1-0320
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
金龍酒家 裝新組織
餐廳敞雅 中西菜式
一等廚師 烹調妙手
包辦筵席 價目相宜
南北珍品 多種未備
時菜小酌 時菜華滑
世界光臨 尤任歡迎
督理 張文館
經理 張暢琛

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
如外埠亦可運移
價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-8786

廣興有限公司 加拿大多朗
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
◆公司選
舖號新製
造廠全部
工程告竣
精製食品
各項已有
發市
△豆白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光麵）
（麵食飲麵）
總理 吳道…
司理 鄒偉富

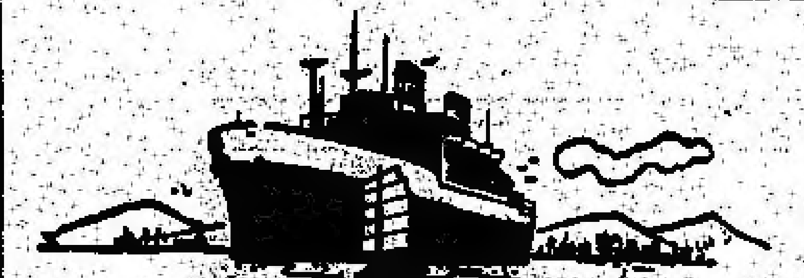
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑豆腐
中西雜貨
僑胞賜顧
快捷送到
總理
司理

星偉棧 加拿大多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8990 Toronto, Ont
住宅電話 EM.8-4160
△本號專辦。上白米。臘片。菜膽。包衣紙。
梳打。番梘。九力鬚衣爐仔。電熨斗。手製
電心。絞水機。笠巴轆。新舊餅。華凡衣館
日常用品用具齊備。唐山雜貨。遠近賜顧。
歡迎
中華工程公司監製。米亞公司洗衣機 扭水機
△代 理▽
⊙懸掌公司乾衣機。扭水機
⊙季巴公司書卷臘片
⊙洗鋪公司。衣喉。衣館 生菓館。各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助華宗旨
◆行辦理以實厚資本
J. A. Yee 余秀業經理
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 新麵 廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

精美 出品
馳名一家
蝦化春捲皮
蝦莊觀炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵
便利
貨真價實
久負盛譽
遠近光顧
快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統船航行太平洋上有悠久的歷史及依期。著備。服務。久為旅客所稱道。最近設有下列優點
本號旅行為留意點。
（壹）各等位添設冷氣管使冷暖調節
（二）聘用華籍廚師烹調唐餐
（三）客艙寬大置華文書報。雀牌。天九。棋盤 及各種玩具
（四）船員用華語大寬男女管事
（五）行李免費額增至二百五十磅
便利：如到本埠可由溫埠辦理
本公司在三埠市設華人事務料理專家
各加拿大各大城市通告華人代理以備查詢

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025
●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理
為求服務週到特聘下開商號為駐
加東分代理
（滿地可）陳子雄 許杏蓮 黃能峰 趙彼得
（多倫度）林普寧 陳子豪
（柯杜和）周國安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日